Anleitung MTS-G 400_SPK7:_ 28.09.2007 10:48 Uhr Seite 1

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Mini-Handkreissäge

Ⓗ **Használati utasítás**
Mini-kézikörfűrész

Ⓒ **Návod k obsluze**
Malá ruční kotoučová pila

Ⓔ **Manual de instrucciones**
Minisierra circular de mano

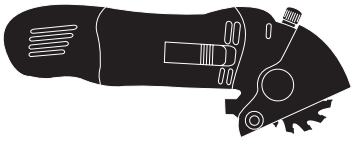
Ⓟ **Manual de instruções**
Mini-serra circular manual

Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Mini pilarka ręczna

Ⓡ **Instrucțiuni de utilizare**
Mini-ferăstrău circular manual

Ⓑ **Упътване за работа**
Мини-ръчен циркуляр

Ⓖ **Οδηγία χρήσης**
Μικρό κυκλικό πριόνι χεριού



❼

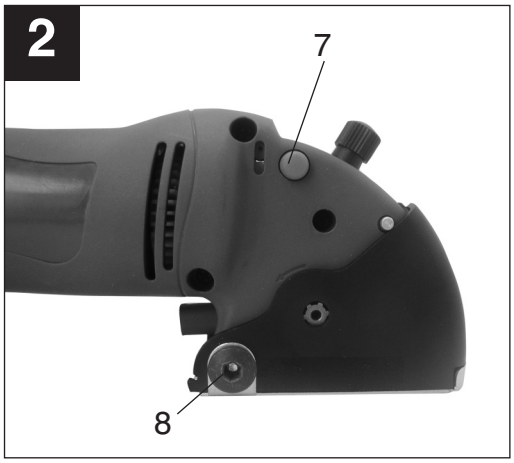
CE

Art.-Nr.: 43.308.81 **I.-Nr.: 01017**

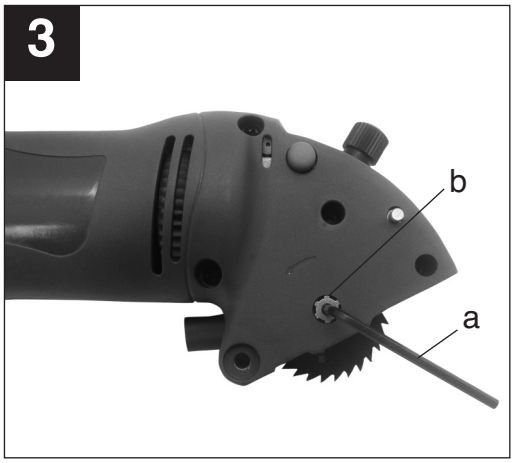
MTS-G 400

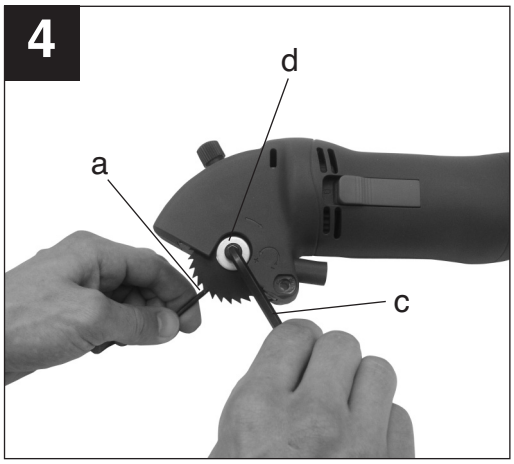
1

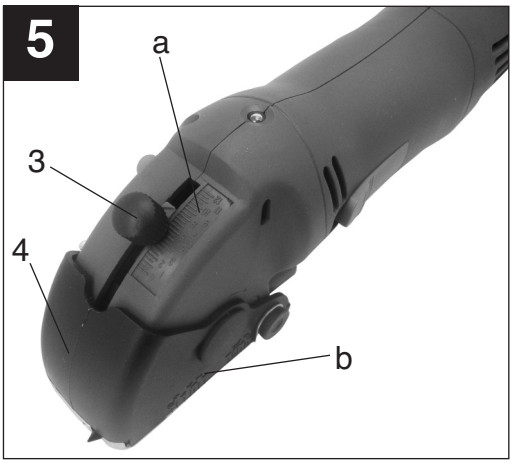
2

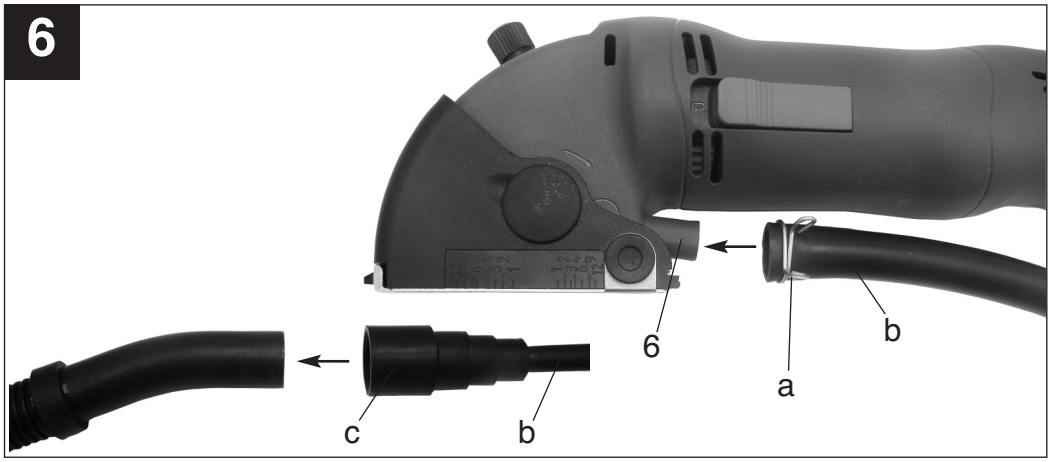


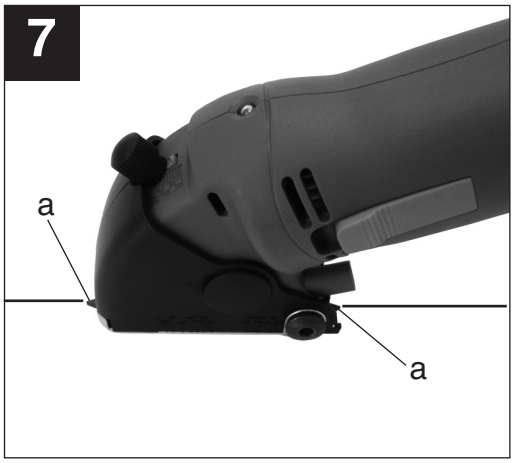
3




4
d
a
c


5
a
3
4
b


6
6
b
a
c
b


7
a
a

D

"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Beschreibung und Lieferumfang (Bild 1-2):

1. EIN/AUS-Schalter
2. Überlastungsanzeige
3. Schnitttiefenbegrenzer
4. Schutzhaube
5. Gelenkachse der Schutzhaube
6. Anschluss für Staubabsaugung
7. Verriegelung der Schutzhaube
8. Mutter der Schutzhaube
9. 2x Inbusschlüssel
10. 2x Sägeblatt
11. Schlauch für Staubabsaugung
12. Transport- und Aufbewahrungskoffer
13. Mini-Handkreissäge

3. Technische Daten:

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	400 Watt
Leerlaufdrehzahl:	8000 min^{-1}
Schnitttiefe:	max. 12 mm
Sägeblatt:	50,8 mm Ø
Sägeblattaufnahme:	11 mm Ø
Sägeblattdicke:	0,8 mm
Gewicht:	1,5 kg
Schutzisoliert	II / ⧈

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	94,5 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	105,5 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Handgriff
Schwingungsemissionswert $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ Achtung!
Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mini-Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

D

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Arbeiten mit der Mini-Handkreissäge

Sägeblatt einsetzen und wechseln (Bild 1-4)

Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

Achtung! Es dürfen keine Schleifscheiben verwendet werden.

- Inbusmutter (8) abschrauben und Schraube (5) herausziehen.
- Schutzhaube (4) vom Gerät abnehmen
- Inbusschlüssel (a) in das freie Ende der Antriebswelle (b) stecken.
- Den zweiten Inbusschlüssel (c) in die Halterungsschraube (d) des Sägeblattes stecken.
- Mit dem Inbusschlüssel (a) die Welle festhalten und mit dem Inbusschlüssel (c) die Schraube lösen.
- Sägeblatt und Montageringe einsetzen bzw. entnehmen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf dem Gehäuse)!
- Mit dem Inbusschlüssel (a) die Welle festhalten und mit dem Inbusschlüssel (c) die Schraube festziehen.
- Schutzhaube (4) wieder montieren.

Schnitttiefe einstellen (Bild 5)
- Einstellschraube (3) lösen.
- Schnitttiefe nach Skala (a) einstellen
- Bei Holz und Kunststoff sollte die Schnitttiefe etwas tiefer als die Materialstärke gewählt werden.
- Um darunter liegende Oberflächen nicht zu beschädigen, kann bei Holz und Kunststoff die Schnitttiefe auch exakt auf die Materialstärke eingestellt werden. Dies führt allerdings zu einem etwas unsauberen Schnitt.

Schnitte anzeichnen (Bild 5)
- Um Überschnitte zu vermeiden befinden sich an beiden Seiten der Schutzhaube (4) Indexzahlen (b), die mit Skala (a) übereinstimmen. Sie zeigen den Anfangs- und Endpunkt des Schnittes.
- Schnitte auf dem Werkstück anzeichnen. Bei einer Form, die kein Rechteck oder Quadrat ist, Hilfslinien einzeichnen, die die Schnitte im rechten Winkel schneiden.
- Gewünschte Schnitttiefe einstellen.
- Entsprechende Schnitttiefe auf den Seiten der Schutzhauben suchen.
- Die hinteren Ziffern der Indexzahlen (b) auf die Hilfslinie am Anfang des Schnittes ausrichten.
- Entlang der angezeichneten Schnittlinie schneiden, bis die Hilfslinie am Ende des Schnittes unter den vorderen Ziffern der Indexzahlen liegt.

Staubabsaugung (Bild 6)
Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an Ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Spänen vom Werkstück.
Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

- Drahtklemme (a) auf das Schlauchende aufsetzen.
- Schieben Sie den Schlauch (b) auf den Absaugstutzen (6) und sicheren Sie Ihn mit der Drahtklemme (a)
- Verwenden Sie den Adapter (c) am Ende des Schlauches (b) um den Schlauch mit einer Absauganlage oder einem Staubsauger zu verbinden.

Einschalten
Bevor Sie den Ein/Aus-Schalter betätigen, vergewissern Sie sich ob, das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

Ein-/Ausschalten (Bild 1)

Einschalten: Schalter (1) noch vorne schieben und halten.

Ausschalten: Schalter (1) loslassen

Überlastungsschutz (Bild 1)
Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Die Überlastungsanzeige (2) zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Überlastungsanzeige (2) blinkt: Gerät nähert sich der Belastungsgrenze - Vorschubgeschwindigkeit verringern.

Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd: Gerät wurde überlastet oder blockiert - Maschine schaltet

ab. Gerät in diesem Fall ausschalten und neu starten.

Betrieb (Bild 1-2)
- Geeignetes Sägeblatt für das zu sägende Material auswählen
- Zustand und Schärfe des Sägeblattes überprüfen.
- Schnitttiefe einstellen.
- Gerät in die Hand nehmen und darauf achten, dass keine Lüftungsschlitze verdeckt werden.
- Gerät einschalten und einige Sekunden warten, bis das Sägeblatt die Betriebsdrehzahl erreicht hat.
- Sicherungsknopf (7) drücken und langsam, aber mit etwas Druck in das Werkstück eintauchen. Sollte die Überlastungsanzeige (2) aufleuchten, reduzieren sie das Tempo.
- Gerät vorwärts durch das Werkstück schieben. Niemals rückwärts!
- Wenn die Überlastungsanzeige (2) blinkt, Geschwindigkeit verringern.
- Hält die Maschine an und die Überlastungsanzeige (2) leuchtet dauernd, dann hat der Überlastungsschutz der Maschine angesprochen. Gründe: Vorschub zu schnell oder Hindernis im Werkstück. Gerät in diesem Fall ausschalten und das Werkstück überprüfen. Mit reduziertem Vorschub fortfahren.
- Beim Schneiden nur geringe Kraft auf das Gerät bringen.
- Die Grundplatte soll immer flach auf dem Werkstück aufliegen

Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden!

Linienschnitte (Bild 7)
Einer angezeichneten Linie können sie mit Hilfe der Anzeiger (a), die vorne und hinten an der Schutzhaube angebracht sind, leicht folgen.

6. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
  Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

H

„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”

Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Viseljen egy porvédőálarcot.
Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!

Viseljen egy védőszemüveget.
Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ **Figyelem!**
A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket. Olvassa ezért ezt a használati utasítást/biztonsági utasításokat gondosan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelô biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatók.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.
A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. Leírás és a szállítás terjedelme (képek 1-től - 2-ig)

1. BE/KI-kapcsoló
2. Túlterheléskijelző
3. Vágásmélységkorlátozó
4. Védőkupak
5. A védőkupak csuklós tengelye
6. Csatlakozás a porelszíváshoz
7. A védőkupak reteszelője
8. A védőkupak anyája
9. 2x inbuszkulcs
10. 2x fűrészlap
11. Tömlő a porelszíváshoz
12. Szállító és tároló koffer
13. Mini-kézikörfűrész

3. Technikai adatok:

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	400 Watt
Üresjárati fordulatszám:	8000 perc^{-1}
Vágási mélység:	max. 12 mm
Fűrészlap:	50,8 mm Ø
Fűrészlapfelvevő:	11 mm Ø
Fűrészlapvastagság:	0,8 mm
Tömeg:	1,5 kg
Védőizolálva	II / ⧈

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	94,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	105,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.
A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fogantyú
Rezgésemisszióértékek $a_h = < 2{,}5$ m/s^2

⚠ **Figyelem!**
Az elektromos szerszám rezgésértéke a bevetési résztől függően meg fog változni és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

4. Rendeltetésszerűi használat

A mini-kézikörfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari

vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. A mini-kézikörfűrésszel való dolgozás

Berakni és kicserélni a fűrészlapot (képek 1-től – 4-ig)

Figyelem! A körfűrészen történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Figyelem! Nem szabad csiszolókorongokat használni.

- Lecsavarni az inbuszanyát (8) és kihúzni a csavart (5).
- Levenni a készülékről a védőkupakot (4)
- Bedugni az inbuszkulcsot (a) a hajtótengely (b) szabad végébe.
- A második inbuszkulcsot (c) bedugni a fűrészlap tartócsvarjába (d).
- Az inbuszkulccsal (a) szorosan tartani a tengelyt és az inbuszkulccsal (c) megereszteni a csavart.
- Betenni ill. kivenni a fűrészlapot és a szerelőgyűrűket. Ügyelni a futásirányra (lásd a nyilat a gépházon)!
- Az inbuszkulccsal (a) szorosan tartani a tengelyt és az inbuszkulccsal (c) feszesre húzni a csavart.
- Ismét felszerelni a védőkupakot (4).

A vágásmélység beállítása (5-ös kép)
- Megereszteni a beállítócsavart (3).
- A skála (a) után beállítani a vágásmélységet
- Fánál és műanyagnál a vágásmélységet valamivel mélyebre kell kiválasztani mint az anyagvastagság.
- Ahhoz hogy ne sértse meg az alatta levő felületeket, a vágásmélységet fánál és műanyagoknál pontosan az anyagvastagságra is be lehet állítani. De ez egy nem olyan tiszta vágáshoz vezet.

A vágások felrajzolása (5-ös kép)
- Túlvágások elkerülése érdekében a védőkupak (4) mind a két végén indexszámok (b) találhatóak, amelyek a skálával (a) megegyeznek. Ezek a vágás kezdő- és végpontját mutatják.
- Felrajzolni a vágásokat a munkadarabra. Egy formánál, amely se nem derékszögű se nem négyszögletes, rajzoljon fel segítővonalakat, amelyek a vágásokat derékszögben metszik.
- Beállítani a kívánt vágási mélységet.
- Megkeresni a megfelelő vágásmélységet a védőkupakok oldalán.
- Az indexszámok (b) hátulsó számait kiigazítani a vágás elején levő segédvonalra.
- A felrajzolt vonal mentén addig vágni, amig a vágás végén a segédvonal az indexszámok elülső számai alatt nem fekszik.

Porelszívás (6-os kép)
Csatlakoztason egy elszívóberendezést vagy egy porszívót a készülékére. Ezzel a por és forgácsok optimális elszívását éri el a munkadarbtól.
Előnyök: Úgy a készülékét mint az egészségét kiméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.

- Feltenni a drótcsipeszt (a) a tömlő végére.
- Tolja a tömlőt (b) az elszívócsonkra (6) és biztosítsa a drótcsipesszel (a).
- Használja a tömlő (b) végén levő adaptert (c) ahhoz hogy a tömlőt egy elszívóberendezéssel vagy egy porszívógéppel összekapcsolja.

Bekapcsolni
Mielőtt üzemeltetné a be/ki-kapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járatúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

Be-/Kikapcsolni (1-es kép)

Bekapcsolni: Előre tolni és tartani a kapcsolót (1).

Kikapcsolni: Elengedni a kapcsolót (1)

Túlterhelés elleni védelem (1-es kép)
A készülék egy túlterhelés elleni védővel van felszerelve. A túlterhelés kijelző (2) mutatja ki a készülék üzemállapotát.

A túlterhelés kijelző (2) villog: a készülék a megterhelési határhoz közeledik – lecsökkenteni az előretolási sebességet.

A túlterhelés kijelző (2) világít állandóan: a készülék túl lett terhelve vagy le lett blokkolva – a gép lekapcsol. Ebben az esetben kikapcsolni a készüléket és újra indítani.

Üzem (képek 1-től – 2-ig)
- Kiválasztani a fűrészelendő anyagnak megfelelő fűrészlapot.
- Leellenőrizni a fűrészlap állapotát és élességét.
- Beállítani a vágási mélységet.

- Kézbe venni a készüléket és ügyelni arra, hogy a levegőztetőrések ne legyenek lefedve.
- Bekapcsolni a készüléket és várni egy pár másodpercet, amig a fűrészlap el nem érte az üzemfordulatszámot.
- Nyomni a biztosítógombot (7) és lassan, de valamennyi nyomással bemerülni a munkadarabba. Ha a túlterhelés kijelző (2) felvilágítana, akkor csökketse le a tempót.
- A készüléket előre a munkadarabon keresztül tolni. Sohasem hátrafelé!
- Ha villog a túlterhelés kijelző (2), akkor csökkentse le a sebességet.
- Ha leállna a gép és világít állandóan a túlterheléskijelző (2), akkor kioldott a gép túlterhelés elöli védője. Okok: túl gyors az előretolás vagy akadály van a munkadarabban. Ebben az esetben kikapcsolni a készüléket és leellenőrizni a munkadarabot. Redukált sebességgel folytatni.
- Vágásnál csak kevés erőt gyakorolni a készülékre.
- Az alaplemeznek mindig laposan kell a munkadarabra felfeküdnie.

Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megdolgozni!

Vonálvágások (7-es kép)
Egy felrajzolt vonalat, a védőkupakra elöl és hátul felszerelt mutató (a) segítségével könnyen lehet követni.

6. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész

Minden tisztítási munka előtt kíhúzni a hálózati dugót.

Tisztítás
- Tartsa a védőberendezéseket, légréseket és a motorgépházat úgy por és piszokmentesen, ahogyan csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket vagy fújja ki alacsony nyomás melett présléggel.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után tisztítsa meg.
- Tisztítsa rendszeresen meg a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne jushasson víz a készülék belsejébe.

Szénkefék
- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.
  Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

Karbantartás
- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

Pótalkatrészek megrendelése
A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni:
- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árakat és információkat a www.isc-gmbh.info alat talál

8. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyagi körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utánna a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

CZ

„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Noste ochrannou prachovou masku.
Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!

Noste ochranné brýle.
Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

⚠ **Pozor!**
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ **VAROVÁNÍ!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis a rozsah dodávky (obr. 1 - 2):

1. ZA-/VYPÍNAČ
2. Indikace přetížení
3. Omezovač hloubky řezu
4. Ochranný kryt
5. Kloubový hřídel ochranného krytu
6. Přípojka pro odsávání prachu
7. Zablokování ochranného krytu
8. Matice ochranného krytu
9. 2x imbusový klíč
10. 2x pilový kotouč
11. Hadice pro odsávání prachu
12. Kufřík pro přepravu a uložení
13. Malá ruční kotoučová pila

3. Technická data:

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	400 W
Počet otáček naprázdno:	8000 min^{-1}
Hloubka řezu:	max. 12 mm
Pilový kotouč:	50,8 mm Ø
Upnutí pilového kotouče:	11 mm Ø
Tloušťka pilového kotouče:	0,8 mm
Hmotnost:	1,5 kg
Ochranná izolace:	II / ⧈

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	94,5 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,5 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Rukojeť
Emisní hodnota vibrací $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ **Pozor!**
Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

4. Použití podle účelu určení

Malá ruční kotoučová pila je vhodná k provádění rovných řezů ve dřevě, dřevu podobných materiálech a plastech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme

žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Práce s malou ruční kotoučovou pilou

Vsazení a výměna pilového kotouče (obr. 1 - 4)

Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Pozor! Nesmí být používány brusné kotouče.

- Matici imbusového šroubu (8) odšroubovat a šroub (5) vytáhnout.
- Ochranný kryt (4) s přístroje sejmout
- Imbusový klíč (a) nasadit na volný konec hnacího hřídele (b).
- Druhý imbusový klíč (c) nasadit na přídržný šroub (d) pilového kotouče.
- Imbusovým klíčem (a) přidržovat hřídel a imbusovým klíčem (c) šroub povolit.
- Vsadit, resp. vyjmout kotoučový list a montážní kroužky. Dbát na směr chodu (viz šipka na krytu)!
- Imbusovým klíčem (a) přidržovat hřídel a imbusovým klíčem (c) šroub opět pevně utáhnout.
- Ochranný kryt (4) opět namontovat.

Nastavení hloubky řezu (obr. 5)

- Zajišťovací šroub (3) povolit.
- Podle stupnice (a) nastavit hloubku řezu
- U dřeva a plastu by měla být hloubka řezu zvolena o něco větší než tloušťka materiálu.
- Aby nedošlo k poškození povrchu materiálu pod řezaným materiálem, může být u dřeva a plastu hloubka řezu nastavena přesně na tloušťku materiálu. Toto však vede k méně hladkému řezu.

Naznačení řezů (obr. 5)

- Aby se zabránilo moc dlouhým řezům, nalézají se na obou stranách ochranného krytu (4) indexní čísla (b), která souhlasí se stupnicí (a). Tato zobrazují začátek a konec řezu.
- Řezy na obrobku nakreslit. Při tvaru, který není žádným pravoúhelníkem nebo čtvercem, nakreslit pomocné čáry, které řezy protínají v pravém úhlu.
- Nastavit požadovanou hloubku řezu.
- Na stranách ochranného krytu najít příslušnou hloubku řezu.
- Zadní číslice indexních čísel (b) vyrovnat na pomocnou čáru na začátku řezu.
- Řezat podél nakreslené čáry řezu, až pomocná čára na konci řezu leží pod přední číslicí indexních čísel.

Odsávání prachu (obr. 6)

Na přístroj připojte zařízení na odsávání prachu nebo vysavač. Tím dosáhnete optimálního odsávání prachu a třísek z obrobku.
Přednosti: šetříte tím jak přístroj, tak i Vaše zdraví. A Vaše pracoviště zůstane kromě toho čisté a bezpečné.

- Drátěnou sponu (a) nasadit na konec hadice.
- Hadici (b) nasuňte na odsávací hrdlo (6) a zajistěte ji drátěnou sponu (a)
- Ke spojení hadice s odsávacím zařízením nebo vysavačem používejte adaptér (c) na konci hadice (b).

Zapnutí

Předtím, než stisknete za-/vypínač se ujistěte o tom, že je kotoučový list správně namontován, pohyblivé části vykazují lehký chod a svěrací šrouby jsou pevně utaženy.

Za-/vypnutí (obr. 1)

Zapnutí: spínač (1) posunout dopředu a držet ho.
Vypnutí: spínač (1) pustit

Ochrana proti přetížení (obr. 1)

Přístroj je vybaven ochranou proti přetížení. Indikace přetížení (2) zobrazuje provozní režim přístroje.
Indikace přetížení (2) bliká: přístroj se blíží k hranici přetížení – snížit rychlost posuvu.
Indikace přetížení (2) trvale svítí: přístroj byl přetížen nebo blokuje – stroj se vypne. Přístroj v tomto případě vypnout a znovu zapnout.

Provoz (obr. 1-2)

- Zvolit vhodný pilový kotouč pro řezaný materiál
- Zkontrolovat stav a ostrost pilového kotouče.
- Nastavit hloubku řezu.
- Přístroj vzít do ruky a dbát na to, aby nebyly zakryty žádné větrací štěrbiny.
- Přístroj zapnout a počkat několik vteřin, než pilový kotouč dosáhne provozních otáček.
- Stisknout zajišťovací knoflík (7) a pomalu, ale s

lehkým tlakem zařízknout do materiálu obrobku. Jestliže se ochrana proti přetížení (2) rozsvítí, snižte tempo.
- Přístroj posouvat obrobkem vpřed. Nikdy neřezat dozadu!
- Jestliže ochrana proti přetížení (2) bliká, snížit rychlost.
- Jestliže se přístroj zastaví a ochrana proti přetížení (2) trvale svítí, pak ochrana proti přetížení zareagovala. Důvody: moc rychlý posuv nebo překážka v obrobku. Přístroj v tomto případě vypnout a obrobek zkontrolovat. Pokračovat se sníženým posuvem.
- Při řezání na přístroj pouze mírně tlačit.
- Základní deska má vždy rovně přiléhat k obrobku

Materiály obsahující azbest nesmějí být zpracovávány!

Řezy podle nakreslených čar (obr. 7)
Nakreslenou čáru můžete lehce sledovat pomocí ukazatelů (a), které jsou upevněny vpředu a vzadu na ochranném krytu,.

6. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

7. Čištění, údržba a objednávání náhradních dílů

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění
- Ochranná zařízení, větrací štěrbiny a kryt motoru udržujte prosté prachu a nečistot. Přístroj otírejte čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Přístroj čistěte pravidelně vlhkým hadrem a troškou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky
- Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky překontrolovat odborníkem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze elektrikář.

Údržba
- Uvnitř přístroje se nenacházejí žádné další díly vyžadující údržbu.

Objednávání náhradních dílů
Při objednávce náhradních dílů je potřeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iscgmbh.info

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.
Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty.
Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

E

“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Es preciso ponerse una mascarilla de protección.
Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

Llevar gafas de protección.
Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ **¡Atención!**
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ **¡AVISO!**
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.
El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción y volumen de entrega (fig. 1-2):

1. Interruptor ON/OFF
2. Indicador de sobrecarga
3. Limitador de profundidad de corte
4. Cubierta de protección
5. Eje articulado de la cubierta de protección
6. Conexión para el sistema de aspiración de polvo
7. Bloqueo de la cubierta de protección
8. Tuerca de la cubierta de protección
9. 2 llaves allen
10. 2 hojas de la sierra
11. Tubo de goma para sistema de aspiración de polvo
12. Maletín de transporte y para guardar la sierra
13. Minisierra circular de mano

3. Características técnicas:

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	400 vatios
Velocidad en vacío:	8000 r.p.m.
Profundidad de corte:	máx. 12 mm
Hoja de la sierra:	50,8 mm Ø
Alojamiento para la hoja de sierra:	11 mm Ø
Espesor hoja de la sierra:	0,8 mm
Peso:	1,5 kg
A prueba de sacudidas eléctricas	II / ⧈

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	94,5 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	105,5 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Empuñadura
Valor de emisión de vibraciones $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ **¡Atención!**
El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

4. Uso adecuado

La minisierra circular de mano ha sido concebida para realizar cortes rectos en madera, materiales similares a la madera y plásticos.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es

el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Trabajar con la minisierra circular de mano

Colocar y cambiar la hoja de la sierra (fig 1-4)

¡Atención! ¡Desenchufar la sierra circular antes de realizar cualquier trabajo en la misma!

¡Atención! No está permitido utilizar muelas de lijar.

- Desatornillar la tuerca allen (8) y extraer el tornillo (5).
- Quitar la cubierta de protección (4) del aparato.
- Introducir la llave allen (a) en el extremo libre del árbol de accionamiento (b).
- Introducir la segunda llave allen (c) en el tornillo de sujeción (d) de la hoja de la sierra.
- Con la llave allen (a), sujetar el árbol y con la otra llave allen (c) soltar el tornillo.
- Colocar o quitar la hoja de la sierra y los anillos de montaje. ¡Tener en cuenta el sentido de la marcha (ver la flecha en la carcasa)!
- Con la llave allen (a), sujetar el árbol y con la otra llave allen (c) apretar el tornillo.
- Volver a montar la cubierta de protección (4).

Ajustar la profundidad de corte (fig. 5)
- Soltar el tornillo de ajuste (3).
- Ajustar la profundidad de corte según la escala (a).
- Para madera y plástico, la profundidad de corte debería ser algo más profunda que el espesor del material.
- Para no dañar las superficies que se encuentran debajo, al cortar madera y plástico también se puede ajustar la profundidad de corte exacta con respecto al espesor del material. No obstante, en este caso, el corte podría perder precisión.

Marcar los cortes (fig. 5)
- Para evitar cortar más de lo necesario, en los dos laterales de la cubierta de protección (4) se encuentran unos números (b) que coinciden con la escala (a). Muestran el punto inicial y final del corte.
- Marcar los cortes en la pieza. Marcar líneas de ayuda en formas que no sean cuadradas o rectangulares para realizar los cortes en ángulo recto.
- Ajustar la profundidad de corte deseada.
- Buscar la profundidad de corte correspondiente en el lateral de la cubierta de protección.
- Alinear las últimas cifras de los números del índice (b) sobre las líneas de ayuda del principio del corte.
- Cortar a lo largo de las líneas de corte marcadas hasta que la línea de ayuda se encuentre en el final de corte bajo las primeras cifras de los números del índice.

Sistema de aspiración de polvo (fig. 6)
Conectar un aspirador a su aparato. De esta forma se aspira perfectamente el polvo y las virutas de la pieza.
Las ventajas: favorece tanto el aparato como la salud humana. La zona de trabajo permanece limpia y segura.

- Colocar el borne de unión (a) en el extremo del tubo.
- Encajar el tubo (b) en el empalme para la aspiración (6) y asegurarlos con el borne de unión (a)
- Utilizar el adaptador (c) en el extremo del tubo (b) para unir el tubo al aspirador.

Conexión
Antes de activar el interruptor ON/OFF, es necesario asegurarse de que la hoja de la sierra esté correctamente montada, que las piezas móviles se muevan con suavidad y los tornillos de sujeción estén bien apretados.

Conectar/desconectar (fig. 1)

Conexión: Desplazar el interruptor (1) hacia delante y sujetarlo.

Desconexión: Soltar el interruptor (1)

Protección contra sobrecarga (fig. 1)
El aparato está provisto de un dispositivo de protección contra sobrecarga. El indicador de sobrecarga (2) muestra el estado de servicio del aparato.
El indicador de sobrecarga (2) parpadea: El aparato se aproxima al límite de carga - reducir la velocidad de avance.
El indicador de sobrecarga (2) se ilumina: El aparato se ha sobrecargado o bloqueado - la máquina se para. En este caso, desconectar el aparato y volver a conectarlo.

Servicio (fig 1-2)
- Elegir la hoja de la sierra indicada para el material a cortar.
- Comprobar el estado y afilado de la hoja de la sierra.
- Ajustar la profundidad de corte.
- Agarrar el aparato y asegurarse de que las ranuras de ventilación no estén cubiertas.
- Conectar el aparato y esperar unos segundos hasta que la hoja de la sierra alcance la velocidad de servicio.
- Pulsar el botón de seguridad (7) e introducir el aparato lentamente pero ejerciendo algo de presión en la pieza. Si se ilumina el indicador de sobrecarga (2), reducir la velocidad.
- Desplazar el aparato hacia delante por la pieza de trabajo. ¡Nunca hacia atrás!
- Cuando el indicador de sobrecarga (2) parpadea, reducir la velocidad.
- Si la máquina se para y el indicador de sobrecarga (2) se ilumina, la protección de sobrecarga ha saltado. Causa: Se ha avanzado demasiado rápido o la pieza presenta obstáculos. En tal caso, desconectar el aparato y revisar la pieza. Continuar avanzando lentamente.
- Al cortar aplicar poca fuerza sobre el aparato.
- La placa base tiene que reposar siempre de forma plana sobre la pieza a cortar.

¡No se deben trabajar materiales que contengan asbesto!

Cortes lineales (fig. 7)
Se puede seguir fácilmente una línea marcada con ayuda del indicador (a) que se encuentra en las partes delantera y trasera de la cubierta de protección.

6. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

7. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Limpieza
- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Escobillas de carbón
- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
  ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

Mantenimiento
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

Pedido de piezas de repuesto
Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

P

"Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos"

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.

Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!

Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruçoes de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

⚠ AVISO!
Leia todas as instruções de segurança e indicações.
O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição e material a fornecer (fig. 1-2):

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Indicação de sobrecarga
3. Limitador de profundidade de corte
4. Cobertura de protecção
5. Eixo da articulação da cobertura de protecção
6. Ligação para a aspiração do pó
7. Bloqueio da cobertura de protecção
8. Porca da cobertura de protecção
9. 2x chave sextavada interior
10. 2x lâmina de serra
11. Mangueira para a aspiração do pó
12. Mala de transporte e acondicionamento
13. Mini-serra circular manual

3. Dados técnicos:

Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	400 Watt
Rotações em vazio:	8000 r.p.m.
Profundidade de corte:	máx. 12 mm
Disco de serra:	50,8 mm Ø
Suporte do disco de serra:	11 mm Ø
Espessura do disco de serra:	0,8 mm
Peso:	1,5 kg
Isolamento duplo	II / ⧈

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA}	94,5 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	105,5 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma vectorial de três direcções) apurados de acordo com a EN 60745.

Punho
Valor de emissão de vibração $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ Atenção!
O valor de vibração varia consoante o campo de aplicação da ferramenta eléctrica e pode, em casos excepcionais, exceder o valor indicado.

4. Utilização adequada

A mini-serra circular manual destina-se a serrar em linha recta em madeira, em materiais similares à madeira e em plásticos.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso

comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Trabalhar com a mini-serra circular manual

Colocar e substituir o disco de serra (figura 1-4)

Atenção! Puxe a ficha de alimentação antes de realizar quaisquer trabalhos com a serra circular!

Atenção! Não é permitida a utilização de discos de rebarbar.

- Desaparafusar a porca sextavada interior (8) e retirar o parafuso (5).
- Retire a cobertura de protecção (4) do aparelho
- Encaixe a chave sextavada interior (a) na extremidade livre do eixo de transmissão (b).
- Encaixe a segunda chave sextavada interior (c) no parafuso de suporte (d) do disco da serra.
- Com a chave sextavada interior (a) segure o veio e com a chave sextavada interior (c) solte o parafuso.
- Monte ou retire o disco de serra e os anéis de montagem. Tenha atenção ao sentido de rotação (ver a seta na carcaça)!
- Com a chave sextavada interior (a) segure o veio e com a chave sextavada interior (c) aperte o parafuso.
- Volte a montar a cobertura de protecção (4).

Ajuste a profundidade de corte (figura 5)

- Solte o parafuso de ajuste (3).
- Ajuste a profundidade de corte de acordo com a escala (a)
- Ao serrar madeira e plástico, a profundidade de corte seleccionada deveria ser ligeiramente maior que a espessura dos materiais.
- Para não danificar as superfícies que se encontram por baixo quando serrar madeira e plástico, também pode ajustar a profundidade de corte com exactidão à espessura dos materiais. Esta situação poderia provocar um corte irregular.

Marcar cortes (figura 5)

- Para evitar cortar em excesso encontram-se em ambos os lados da cobertura de protecção (4) números de índice (b) que coincidem com a escala (a). Esses números mostram o ponto de início e o ponto final do corte.
- Marque os cortes sobre a peça a trabalhar. Numa forma não rectangular ou não quadrada, marque linhas auxiliares, que fazem com que os cortes sejam em ângulo recto.
- Ajuste a profundidade de corte desejada.
- Procure a respectiva profundidade de corte nos lados da cobertura de protecção.
- Alinhe os números posteriores dos números de índice (b) sobre a linha auxiliar no início do corte.
- Corte ao longo das linhas de corte indicadas, até a linha auxiliar estar no final do corte sob os números anteriores dos números de índice.

Aspiração do pó (figura 6)
Ligue um dispositivo de aspiração ou um aspirador ao seu aparelho. Obtém uma aspiração ideal de poeiras e aparas da peça a trabalhar.
As vantagens: protege o aparelho e a sua saúde. Para além disso, a sua área de trabalho fica limpa e segura.

- Coloque a braçadeira de arame (a) sobre a extremidade da mangueira.
- Empurre a mangueira (b) para a tubuladura de aspiração (6) e fixe-a com a braçadeira de arame (a)
- Utilize o adaptador (c) na extremidade da mangueira (b) para a ligar a um dispositivo de aspiração ou a um aspirador.

Ligar
Antes de accionar o botão ligar/desligar certifique-se de que o disco de serra está bem montado e de que as peças móveis e os parafusos de aperto estão bem apertados.

Ligar/desligar (figura 1)

Ligar: Empurre o interruptor (1) para a frente e segure nessa posição.

Desligar: Largue o interruptor (1)

Protecção contra sobrecarga (figura 1)
O aparelho está equipado com uma protecção contra sobrecarga. A indicação de sobrecarga (2) mostra o estado de funcionamento do aparelho.
A indicação de sobrecarga (2) pisca: o aparelho aproxima-se do limite de carga – diminuir a velocidade de avanço.
A indicação de sobrecarga (2) está permanentemente ligada: o aparelho foi sobrecarregado ou bloqueado - a máquina desliga-se. Neste caso, desligue o aparelho e volte a ligar.

Funcionamento (figura 1-2)
- Seleccione o disco de serra adequado para o material a serrar
- Verifique o estado do disco de serra e se está afiado.
- Ajuste a profundidade de corte.
- Pegue no aparelho e certifique-se de que as ranhuras de ventilação não estão tapadas.
- Ligue o aparelho e espere que o disco de serra atinja a rotação de funcionamento.
- Carregue no botão de segurança (7) e com uma ligeira pressão mergulhe lentamente o aparelho na peça a trabalhar. Se a indicação de sobrecarga (2) se acender, reduza a força.
- Deslize o aparelho para a frente através da peça a trabalhar. Nunca para trás!
- Se a indicação de sobrecarga (2) piscar, diminuir a velocidade.
- Quando a protecção contra sobrecarga da máquina actua, a máquina pára e a indicação de sobrecarga (2) está permanentemente acesa. Razões: avanço demasiado rápido ou existência de um obstáculo na peça a trabalhar. Neste caso, desligue o aparelho e verifique a peça a trabalhar. Prossiga com um avanço mais lento.
- Ao serrar aplique pouca força sobre o aparelho.
- A base tem de estar sempre bem assente sobre a peça a trabalhar.

Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!

Cortes em linha (figura 7)
Com a ajuda dos indicadores (a) montados à frente e atrás na cobertura de protecção, pode facilmente seguir uma linha assinalada.

6. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da tomada antes de qualquer trabalho de limpeza.

Limpeza
- Mantenha os dispositivos de segurança, as ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

Escovas de carvão
- No caso de formação excessiva de faíscas, peça a um electricista para verificar as escovas de carvão.
  Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

Manutenção
- No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

Encomenda de peças sobressalentes
Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:
- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- N.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.iscgmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

PL

„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”

Nosić nauszniki ochronne
Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.

Nosić maskę przeciwpyłową
Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!

Nosić okulary ochronne
W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opiłek, drzazg lub odprysków.

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1-2)

1. Włącznik / Wyłącznik
2. Wskaźnik przeciążenia
3. Ogranicznik głębokości cięcia
4. Osłona
5. Oś przegubowa osłony
6. Przyłącze do odsysania pyłu
7. Blokada osłony
8. Nakrętka osłony
9. 2x klucz imbuowy
10. 2 x tarcza pilarska
11. Wąż do odsysania pyłu
12. Walizka do transportu i przechowywania
13. Mini pilarka ręczna

3. Dane techniczne:

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	400 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	8000 min^{-1}
Głębokość cięcia:	max 12 mm
Tarcza pilarska:	50,8 mm Ø
Uchwyt tarczy pilarskiej:	11 mm Ø
Grubość tarczy pilarskiej:	0,8 mm
Waga:	1,5 kg
Izolacja ochronna	II / ⧈

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	94,5 dB(A)
Odchylenie K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	105,5 dB(A)
Odchylenie K_{WA}	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.
Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Uchwyt

Wartość emisji drgań a_h = < 2,5 m/s^2

⚠ Uwaga!
Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Mini pilarka ręczna przeznaczona jest do wykonywania prostoliniowych cięć w drewnie, materiałach drewnopodobnych oraz w tworzywie sztucznym.

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku

takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.
Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Prace z mini pilarką ręczną

Wkładanie tarczy pilarskiej i wymiana (rys 1-4)

Uwaga! Przed każdą pracą na pilarce ręcznej wyciągnąć wtyczkę z gniazdka !

Uwaga! Nie należy używać tarcz szlifierskich.

- Odkręcić nakrętkę imbusową (8) i wyciągnąć śrubę (5).
- Zdjąć osłonę (4) z urządzenia
- Włożyć klucz imbusowy (a) w wolny koniec wała napędu (b).
- Drugi klucz imbusowy (c) włożyć w śrubę trzymającą (d) tarczę pilarską.
- Za pomocą klucza imbusowego (a) przymocować wał, a za pomocą klucza imbusowego (c) poluzować śrubę.
- Włożyć/ ewentualnie wyciągnąć tarczę pilarską i pierścienie montujące. Zwrócić uwagę na kierunek pracy (patrz strzałka na obudowie)!
- Za pomocą klucza imbusowego (a) przymocować wał, a za pomocą klucza imbusowego (c) przykręcić śrubę.
- Ponownie zamontować osłonę tarczy tnącej (4).

Ustawianie głębokości cięcia (rys. 5)
- Poluzować śrubę regulującą (3).
- Ustawić głębokość cięcia według skali (a)
- W przypadku drewna i tworzywa sztucznego głębokość cięcia powinna być większa niż grubość materiału.
- Aby nie uszkodzić powierzchni zewnętrznej można głębokość cięcia ustawić również dokładnie na grubość materiału. To jednak prowadzi do trochę nieczystego cięcia.

Oznaczenie cięć (rys. 5)
- Aby uniknąć nadcięć na obydwu stronach osłony (4) znajdują się liczby indeksowe (b) , które zgadzają się ze skalą (a). One pokazują punkt rozpoczynający i kończący cięcie.
- Oznaczyć cięcie na obrabianym przedmiocie. W przypadku form, które nie są prostokątami ani kwadratami, linie pomocnicze wyznaczają wykonywanie cięć w prawidłowych kątach.
- Ustawianie wymaganej głębokości cięcia.
- Wyszukać odpowiednią głębokość cięcia na stronach osłony.
- Tylne cyfry liczb indeksowych (b) skierować na linie pomocnicze na początku cięcia.
- Ciąć wzdłuż wyznaczonych linii cięcia, aż linia pomocnicza będzie znajdować się na końcu cięcia pod przednimi cyframi liczb indeksowych.

Odsysanie pyłu (Rys. 6)
Podłączyć do urządzenia kolektor pyłu lub odkurzacz. Dzięki temu otrzymuje się optymalne zasysanie pyłów i trocin z obrabianego przedmiotu.
Zalety: Ochrona zarówno urządzenia, jak również własnego zdrowia. Poza tym obszar pracy pozostaje bardziej czysty i bezpieczny.

- Nałożyć zacisk liny (a) na koniec węża.
- Przesunąć wąż (b) na króciec ssący (6) i zabezpieczyć go zaciskiem liny (a)
- Aby połączyć wąż z kolektorem pyłu lub odkurzaczem należy użyć adaptera (c) na końcówce węża (b).

Włączanie
Przed włączeniem przycisku włączania/wyłączania należy upewnić się, czy tarcza pilarska jest właściwie zamontowana i ruchome części swobodnie się obracają, a śruby zaciskowe są mocno przymocowane.

Włączanie/ Wyłączanie (Rys. 1)

Włączanie: Przesunąć przełącznik (1) do przodu i trzymać.

Wyłączanie: Zwolnić przełącznik (1)

Ochrona przed przeciążeniem (Rys. 1)
Urządzenie wyposażone jest w ochronę przed przeciążeniem. Wskaźnik przeciążenia (2) wskazuje stan użytkowania urządzenia.

Wskaźnik przeciążenia (2) miga: Urządzenie zbliża się do granicy obciążenia – zmniejszyć prędkość przesuwu.

Wskaźnik przeciążenia (2) świeci nieprzerwanie: Urządzenie zostało przeciążone lub zablokowane – urządzenia wyłącza się. W takim wypadku wyłączyć urządzenie i ponownie włączyć.

Użycie (Rys. 1-2)
- Wybrać odpowiednią do tnącego materiału tarczę pilarską
- Sprawdzić stan i naostrzenie tarczy pilarskiej.
- Ustawić głębokość cięcia.
- Urządzenie wziąć do ręki i uważać na to, aby szczeliny wentylacyjne nie były przykryte.
- Włączyć urządzenie i poczekać kilka sekund, aż tarcza pilarska osiągnie liczbę obrotów użycia.
- Wcisnąć przycisk blokujący (7) i powoli, ale z lekkim naciskiem obrabiać przedmiot. Jeśli zapali się wskaźnik przeciążenia (2) zredukować tempo.
- Urządzenie przesuwać do przodu przez obrabiany przedmiot. Nigdy do tyłu!
- Jeśli wskaźnik przeciążenia miga (2), zmniejszyć prędkość.
- Jeśli urządzenie zatrzyma się i wskaźnik przeciążenia (2) świeci się nieprzerwanie, wtedy zadziała ochrona przed przeciążeniem. Przyczyny: Za szybkie przesunięcie lub przeszkoda w obrabianym przedmiocie. W takim wypadku wyłączyć urządzenie i skontrolować obrabiany przedmiot. Kontynuować z redukowanym przesuwem.
- W trakcie wykonywania cięć przenosić małą siłę na urządzenie.
- Płyta powinna leżeć zawsze płasko na obrabianym przedmiocie

Materiał azbestowy nie może być obrabiany!

Cięcia linii (Rys. 7)
Oznaczoną linię można lekko poprowadzić za pomocą wskaźników , które są umieszczone z przodu i z tyłu osłony.

6. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie
- Urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Szczotki węglowe
- W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

Konserwacja
- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

Zamawianie części zamiennych:
Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:
- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

8. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

RO

“Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident”

Purtaţi o protecţie a auzului.
Acţiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.

Purtaţi o mască de protecţie contra prafului.
La prelucrarea lemnului şi a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conţinut de azbest!

Purtaţi ochelari de protecţie.
Scânteile rezultate pe timpul lucrului sau talaşul, aşchiile şi praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

⚠ Atenție!
La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele şi daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le şi aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare şi a indicațiilor de siguranță.

1. Indicaţii de siguranţă

Indicaţiile de siguranţă aferente le găsiţi în broşura anexată.

⚠ AVERTIZARE!
Citiți indicațiile de siguranță şi îndrumările.
Nerespectarea indicațiilor de siguranță şi a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.
Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță şi îndrumările.

2. Descrierea şi volumul livrării (Fig. 1-2):

1. Comutator Pornit/Oprit
2. Afişajul suprasarcinii
3. Limitator al adâncimii de tăiere
4. Mască de protecție
5. Ax articulat al măştii de protecție
6. Racord pentru aspirarea prafului
7. Sistem de blocare al măştii de protecție
8. Piuliță pentru masca de protecție
9. 2x chei inbus
10. 2x pânză de ferăstrău
11. Furtun pentru aspirarea prafului
12. Cutie pentru transport şi păstrare
13. Mini-ferăstrău circular manual

3. Date tehnice

Tensiunea de rețea:	230 V~ 50 Hz
Puterea consumată:	400 Watt
Turația la ralanti:	8000 min^{-1}
Adâncimea de tăiere:	max. 12 mm
Pânza de ferăstrău:	50,8 mm Ø
Sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău:	11 mm Ø
Grosimea pânzei de ferăstrău:	0,8 mm
Greutate:	1,5 kg
Izolație de protecție:	II / ⧈

Zgomote şi vibrații

Valorile nivelelor de zgomot şi de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	94,5 dB (A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA}	105,5 dB (A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.
Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Mâner
Valoare a vibrațiilor emise $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ Atenție!
Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

4. Utilizarea conform scopului

Miniferăstrăul circular de mână este adecvat pentru executarea de tăieturi în linie dreaptă în lemn, materiale similare lemnului şi materiale plastice.

Maşina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul şi nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că maşinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile

meşteşugăreşti şi industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meşteşugăreşti sau industriale ori în scopuri similare.

5. Modul de lucru cu miniferăstrăul de mână

Instalarea şi schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 1 - 4)

Atenție! Înaintea tuturor lucrărilor la ferăstrăul circular se va scoate ştecherul din priză!

Atenție! Este interzisă utilizarea discurilor de şlefuire.

- Deşurubați piulița (8) şi scoateți şurubul (5).
- Desprindeți masca de protecție (4) de pe aparat.
- Introduceți cheia inbus (a) în capătul liber al arborelui de antrenare (b).
- Introduceți a doua cheie inbus (c) în şurubul suport (d) al lamei ferăstrăului.
- Cu ajutorul cheii inbus (a) mențineți arborele în poziție şi cu ajutorul cheii inbus (c) desfaceți şurubul.
- Instalați respectiv îndepărtați pânza de ferăstrău şi garniturile inelare de montaj. Fiți atenți la sensul de rotație (a se vedea săgeata de pe carcasă)!
- Cu ajutorul cheii inbus (a) mențineți arborele în poziție şi cu ajutorul cheii inbus (c) strângeți şurubul.
- Montați la loc masca de protecție (4).

Reglarea adâncimii de tăiere (Fig. 5)
- Desfaceți şurubul de reglare (3).
- Reglați adâcimea de tăiere după scală (a).
- La lemn şi plastic adâncimea de tăiere trebuie să fie selectată mai mare decât grosimea materialului.
- Pentru a nu deteriora suprafețele de dedesubt, la lemn şi plastic adâncimea de tăiere poate fi reglată şi exact la grosimea materialului. Aceasta duce însă la o tăietură mai puțin curată.

Marcarea tăieturilor (Fig. 5)
- Pentru a evita tăieturile prea lungi, pe ambele părți ale măştii de protecție (4) sunt marcate cifre (b), care corespund cu scala (a). Acestea marchează punctul de început şi de sfârşit al tăieturii.
- Marcați tăieturile pe piesă. La o formă diferită de un dreptunghi sau un pătrat, marcați linii ajutătoare care permit efectuarea de tăieturi în unghiul dorit.
- Setarea adâncimii de tăiere dorite.
- Căutați adâncimea de tăiere corespunzătoare pe laturile măştii de protecție.
- Aliniați cifrele din spate ale indicilor (b) pe linia ajutătoare la începutul tăieturii.
- Efectuați tăietura de-a lungul liniei de tăiere marcate, până când linia ajutătoare se află la capătul tăieturii sub cifrele din față ale indicilor.

Aspirarea prafului (Fig. 6)
Racordați o instalație de aspirare a prafului sau un aspirator la aparatul Dvs. Astfel obțineți aspirarea optimă a prafului şi şpanului de pe piesă.
Avantaje: Protejați atât aparatul cât şi propria dumneavoastră sănătate. Locul Dvs. de muncă rămâne mai curat şi mai sigur.

- Montați colierul (a) pe capătul furtunului.
- Împingeți furtunul (b) pe ştuțul de aspirare (6) şi asigurați-l cu colierul (a).
- Utilizați adaptorul (c) la capătul furtunului (b) pentru a conecta furtunul la o instalație de aspirare sau un aspirator.

Pornirea
Înainte de acționarea comutatorului de pornire/oprire asigurați-vă că pânza ferăstrăului este montată corect, dacă părțile mobile se mişcă uşor şi şuruburile de prindere sunt strânse.

Pornirea / oprirea (Figura 1)

Pornire: Împingeți întrerupătorul (1) spre înainte şi mențineți-l în poziție.

Oprire: Eliberați întrerupătorul (1).

Protecția împotriva suprasarcinii (Fig. 1)
Aparatul este echipat cu un sistem de protecție împotriva suprasarcinii. Afişajul suprasarcinii (2) indică starea de funcționare a aparatului.

Afişajul de suprasarcină (2) se aprinde intermitent: Aparatul se apropie de limita de încărcare. Reduceți viteza de avans.

Afişajul de suprasarcină (2) se aprinde continuu: Aparatul a fost supraîncărcat sau blocat. Maşina se deconectează. Deconectați în acest caz aparatul şi porniți-l din nou.

Funcționare (Fig. 1 - 2)
- Selectați pânza de ferăstrău adecvată pentru materialul de tăiat
- Verificați starea şi ascuțirea pânzei de ferăstrău.

- Setați adâncimea de tăiere.
- Luați aparatul în mână şi aveți grijă ca nici o fantă de ventilare să nu fie acoperită.
- Porniți aparatul şi aşteptați câteva secunde până când pânza de ferăstrău atinge turația de lucru.
- Apăsați butonul de siguranță (7) şi apăsați uşor dar cu puțină presiune pe piesă. Dacă afişajele de suprasarcină se aprind (2), reduceți tempo-ul.
- Împingeți aparatul înainte prin piesă. Niciodată înapoi!
- Dacă afişajul de suprasarcină (2) se aprinde intermitent, reduceți viteza.
- Dacă maşina se opreşte şi afişajul de suprasarcină (2) se aprinde permanent, atunci înseamnă că s-a declanşat protecția de suprasarcină a maşinii. Motive: Avans prea rapid sau obstacol în piesă. Deconectați în acest caz aparatul şi verificați piesa. Continuați cu avans mai redus.
- La tăiere aplicați doar o forță redusă pe aparat.
- Placa de bază trebuie să fie întotdeauna plată pe piesă.

A nu se prelucra materiale cu conținut de azbest!

Tăieturi în linie (Fig. 7)
Puteți urma o linie marcată cu ajutorul indicatoarelor (a), aflate în față şi în spate pe masca de protecție.

6. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de opersoană cu calificare similară.

7. Curăţirea, întreţinerea şi comanda pieselor de schimb

Scoateţi ştecherul înaintea începerii lucrărilor de curăţire.

Curăţirea
- Păstraţi curate dispozitivele de protecţie, şliţele de aerisire şi carcasa maşinii. Întergeţi aparatul cu o cârpă curată sau suflaţi praful cu aer sub presine la o presine mică.
- Noi recomandăm curăţirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curăţaţi aparatul cu o cârpă umedă şi puţin săpun lichid. Nu folosiţi detergenţi sau solvenţi; aceştia pot ataca piesele din material plastic ale aparatu lui. Fiţi atenţi să nu intre apă în interiorul aparatu lui.

Periile de cărbune
- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician spe cializat.
  Atenţie! Periile de cărbune au voie să fie schimba te numai de către un electrician specializat.

Întreţinerea
- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreţinute.

Comanda pieselor de schimb:
La comanda pieselor de schimb trebuiesc menţionate următoarele date;
- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Preţurile actuale şi informaţii suplimentare găsiţi la www-isc-gmbh.info

8. Îndepărtarea şi reciclarea

Aparatul se găseşte într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă şi deci refolosibil şi poate fi supus unui ciclu de reciclare.
Aparatul şi auxiliarii acestuia sunt fabricaţi din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal şi material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deşeuri speciale.
Interesaţi-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administraţia locală!

BG

„Предупреждение – С цел намаляване риска от нараняване прочетете упътването за употреба“

Носете предпазни средства за слуха.
Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

Носете предпазна маска срещу прах.
При обработката на дърво и други материали може да се отдели увреждащ здравето прах. Не бива да се обработват съдържащи азбест материали!

Носете защитни очила.
Отделилите се по време на работа искри или излизащите от уреда трески, стърготини и прах могат да причинят загуба на зрението.

⚠ Внимание!
При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за бзопасност

Взмт съотвтнит указания за бзопасност от приложната брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.
Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

2. Описание и обем на доставка (фиг. 1 - 2):

1. Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ
2. Индикация за претоварване
3. Ограничител за дълбочината на рязане
4. Защитен капак
5. Шарнирна ос на защитния капак
6. Връзка за прахоулавянето
7. Блокировка на защитния капак
8. Гайка на защитния капак
9. 2x ключ с вътрешен шестостен
10. 2x циркулярен диск
11. Шлаух за прахоулавяне
12. Куфар за транспорт и съхранение
13. Мини-ръчен циркуляр

3. Технически данни:

Мрежово напрежение:	230 V~ 50 Hz
Консумирана мощност:	400 вата
Обороти на празен ход:	8000 об/мин
Дълбочината на рязане:	макс. 12 мм
Циркулярен диск:	50,8 мм Ø
Държач на циркулярния диск:	11 мм Ø
Дебелина на циркулярния диск:	0,8 мм
Тегло:	1,5 кг
Защитно изолиран	II / ⧈

Шум и вибрация

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 60745.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	94,5 dB (A)
Колебание K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	105,5 dB (A)
Колебание K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.
Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 60745.

Дръжка
Стойност на емисия на трептения $a_h = < 2{,}5\ m/s^2$

⚠ Внимание!
Стойността на трептенията ще се променя въз основа на сферата на приложение на електроинструмента и по изключение може да бъде над посочената стойност.

4. Употреба по предназначение

Мини-ръчният циркуляр е подходящ за рязане на прави линии в дърво, други дървесни материали и пластмаси.

Машината трябва да се използва само по предназначението й. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не

производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Работа с мини-ръчния циркуляр

Поставяне и смяна на циркулярния диск (фиг. 1 - 4)

Внимание! Преди извършване на всякакви работи по циркуляра издърпайте мрежовия щепсел!

Внимание! Не бива да се използват шлифовъчни дискове.

- Развийте шестостенна гайка (8) и извадете болт (5).
- Снемете защитния капак (4) от уреда.
- Сложете ключа с вътрешен шестостен (a) в свободния край на задвижващия вал (b).
- Сложете втория ключ с вътрешен шестостен (c) на закрепващия болт (d) на циркулярния диск.
- С ключа с вътрешен шестостен (a) дръжте вала, а с ключа с вътрешен шестостен (c) развийте болта.
- Сложете респ. свалете циркулярния диск и монтажните пръстени. Внимавайте за посоката на въртене (виж стрелката на корпуса)!
- С ключа с вътрешен шестостен (a) дръжте вала, а с ключа с вътрешен шестостен (c) завийте болта.
- Отново монтирайте защитния капак (4).

Настройка дълбочината на рязане (фиг. 5)
- Развийте регулиращия болт (3).
- Настройте дълбочината на рязане по скала (a)
- При дърво и пластмаса дълбочината на рязане трябва да бъде малко повече от дебелината на материала.
- За да не се повреждат повърхностите отдолу, при дърво и пластмаса дълбочината на рязане може да се настрои точно колкото дебелината на материала. Това естествено води до не дотолкова чист отрез.

Очертаване на рязането (фиг. 5)
- За да се избягва застъпване при рязането, от двете страни на защитния капак (4) има индексови числа (b), които съответстват на скалата (a). Те показват началната и крайната точка на отреза.
- Разчертайте отрезите върху детайла. При форма, която не е правоъгълник или квадрат, очертайте помощни линии, които да пресичат отрезите в прав ъгъл.
- Настройте желаната дълбочина на рязане.
- Потърсете съответната дълбочина на рязане от двете страни на защитните капаци.
- Центрирайте последните цифри на индексовите числа (b) спрямо спомагателната линия в началото на отреза.
- Режете по продължение на очертаната линия на рязане, докато спомагателната линия в края на отреза застане под предните цифри на индексовите числа.

Прахоулавяне (фиг. 6)
Включете към Вашия уред смукателна уредба или прахосмукачка. По този начин ще постигнете оптимално засмукване на прах и стърготини от детайла.
Предимства: Щадите както уреда, така и Вашето здраве. Освен това Вашето работно място остава чисто и защитено.

- Поставете клемата (a) в края на шлауха.
- Пъхнете шлауха (b) на смукателния щуцер (6) и го фиксирайте с клема (a).
- Използвайте адаптора (c) в края на шлауха (b), за да свържете шлауха със смукателна уредба или прахосмукачка.

Включване
Преди да задействате превключвателя вкл/изкл трябва да се убедите, чециркулярният диск е монтиран правилно, подвижните части се движат леко и затегателните болтове са добре стегнати.

Включване/изключване (фиг. 1)

Включване: Натиснете напред и дръжте превключвателя (1).

Изключване: Отпуснете превключвателя (1).

Защита от претоварване (фиг. 1)
Уредът е снабден със защита от претоварване. Индикацията за претоварване (2) показва работното състояние на уреда.

Индикацията за претоварване (2) мига: уредът се приближава до границата на претоварване – намалете скоростта на подаване.

Индикацията за претоварване (2) свети непрекъснато: уредът е претоварен или блокиран – машината изключва. В този случай изключете уреда и отново го включете.

Работа (фиг. 1 - 2)
- Изберете подходящ циркулярен диск за материала, който ще режете.
- Проверете състоянието и остротата на циркулярния диск.
- Настройте дълбочината на рязане.
- Вземете уреда в ръка и внимавайте да не закривате вентилационните отвори.
- Включете уреда и изчакайте няколко секунди, докато циркулярният диск достигне работните обороти.
- Натиснете фиксиращото копче (7) и бавно започнете да натискате леко в детайла. Ако светне индикацията за претоварване (2), намалете темпото.
- Придвижвайте уреда напред през детайла. Никога назад!
- Когато индикацията за претоварване (2) започне да мига, намалете скоростта.
- Ако машината спре и индикацията за претоварване (2) свети непрекъснато, това означава, че е задействала защитата за претоварване на машината. Причини: Много бързо подаване или препятствие в детайла. В този случай изключете уреда и проверете детайла. Продължете да работите с намалена сила на подаване.
- При рязане действайте с минимална сила върху уреда.
- Основната плоча винаги трябва да ляга плоско върху детайла.

Материали, съдържащи азбест не бива да се обработват!

Рязане по линия (фиг. 7)
Лесно можете да следвате очертана линия с помощта на индикаторите (a), които са поставени отпред и отзад на защитния капак.

6. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако мрежовият съединителен проводник на този уред се повреди, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

Почистване
- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

Въгленови четки
- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
  Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

Поддръжка
- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

Поръчка на резервни части:
При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;
- Тип на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www-isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

GR

„Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης“

Να φοράτε ωτοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Να φοράτες προστασία κατά της σκόνης.
Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
Κατά τη διάρκεια της εργασίας δημιουργούνται σπινθήρες ή πετιούνται μικρά τεμάχια από τη συσκευή, ροκανίδια και σκόνες. Συνέπεια μπορεί να είναι η απώλεια της όρασής σας.

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγ οαυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολούθηση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.
Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλεία και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλεάις και τις Οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή και συμπαραδιδόμενα (εικ. 1-2):

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Ένδειξη υπερφόρτωσης
3. Περιοριστής βάθους κοπής
4. Προστατευτικό κάλυμμα
5. Άρθρωση του προστατευτικού καλύμματος
6. Σύνδεση του συστήματος αναρρόφησης σκόνης
7. Μανδάλωση του προστατευτικού καλύμματος
8. Παξιμάδι του προστατευτικού καλύμματος
9. 2x κλειδί Άλλεν
10. 2x πριονολάμες
11. Σωλήνας του συστήματος αναρρόφησης σκόνης
12. Βαλίτσα για μεταφορά και αποθήκευση
13. Μικρό κυκλικό πριόνι χεριού

3. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	400 Watt
Αριθμός στροφών ραλεντί:	8000 min^{-1}
Βάθος κοπής:	μάξιμουμ 12 mm
Πριονολάμα:	Ø 50,8 mm
Υποδοχή πριονολάμας:	Ø 11 mm
Πάχος πριονολάμας:	0,8 mm
Βάρος:	1,5 kg
Μόνωση ασφαλείας	II / ⧈

Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	94,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	105,5 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.
Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Χειρολαβή
Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων a_h = < 2,5 m/s^2

⚠ Προσοχή!
Ο συντελεστής ταλαντώσεων θα τροποποιηθεί ανάλογα με το πεδίο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να κυμαίνεται πάνω από την αναφερόμενη τιμή.

4. Σωστή χρήση

Το μικρό κυκλικό πριόνι χεριού είναι κατάλληλο για ευθείες τομές σε ξύλο, υλικά παρόμοια με ξύλο και πλαστικά.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίενται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήσητς/χειριστής και όχι ο

κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

5. Εργασία με το μικρό κυκλικό πριόνι χεριού

Τοποθέτηση και αλλαγή της πριονολάμας (εικ. 1-4)

Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες στο κυκλικό πριόνι, να βγάζετε το βύσμα απ΄οτην πρίζα!

Προσοχή! Δεν επιτρέπεται η χρήση τροχών λείανσης

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι (8) και βγάλτε έξω τη βίδα (5).
- Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα (4) από τη συσκευή.
- Βάλτε το κλειδί Άλλεν (a) στο ελεύθερο άκρο του άξονα οδήγησης (b).
- Βάλτε το δεύτερο κλειδί Άλλεν (c) στη βίδα στήριξης (d) της πριονολάμας.
- Με το κλειδί Άλλεν (a) κρατάτε τον άξονα και με το κλειδί Άλλεν (c) χαλαρώνετε τη βίδα.
- Βάλτε ή αφαιρέστε την πριονολάμα και τους δακτύλιους. Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης (βλέπε το βέλος στην πριονολάμα).
- Με το κλειδί Άλλεν (a) κρατάτε τον άξονα και με το κλειδί Άλλεν (c) χαλαρώνετε τη βίδα.
- Επανατοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα (4).

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 5)
- Χαλαρώστε τη βίδα ρύθμισης (3)
- Ρυθμίστε το βάθος της κοπής σύμφωνα με την κλίμακα (a)
- Σε ξύλο και πλαστικό να επιλεγεί το βάθος της κοπής λίγο βαθύτερα από το πάχος του υλικού.
- Για να μη καταστρέψετε τις πιο κάτω ευρισκόμενες επιφάνειες, μπορεί στο ξύλο και πλαστικό να ρυθμιστεί το βάθος της κοπής ακριβώς όπως το πάχος του υλικού. Αυτό όμως έχει σαν συνέπεια μία όχι πολύ καθαρή κοπή.

Σημάδεμα των τομών (εικ. 5)
- Για να αποφύγετε λάθος τομές βρίσκονται στις δύο πλευρές του προστατευτικού καλύμματος (4) αριθμοί (b) που συμφωνούν με την κλίμακα (a). Δείχνουν την αρχή και το τέλος της τομής.
- Σημάδεμα τομών στο κατεργαζόεμνο αντικείμενο. Σε σχήματα που δεν είναι ορθογώνια ή τετράγωνα, να σχεδιάζετε βοηθητικές γραμμές, κάθετες προς τις τομές.
- Ρύθμιση του επιθυμούμενου βάθους κοπής.
- Αναζητήστε το ανάλογο βάθος τομής στις πλευρές των προστατευτικών καλυμμάτων.
- Οι πίσω αριθμοί (b) να ευθυγραμμιστούν προς τις βοηθητικές γραμμές στην αρχή της κοπής.
- Κόβετε κατά μήκος της σημαδεμένες βοηθητικής γραμμής, μέχρι να βρίσκεται η βοηθητική γραμμή στο τέλος της τομής κάτω από τους μπροστινούς αριθμούς.

Αναρρόφηση σκόνης (εικ. 6)
Συνδέστε ένα σύστημα αναρρόφησης ή μία ηλεκτρική σκούπα στη συσκευή σας. Έτσι πετυχαίνετε άριστη αναρρόφηση σκόνης και ροκανιδιών από το κατεργαζόμνενο αντικείμενο. Τα πλεονεκτήματα: Προστατεύετε τόσο τη συσκευή σας, όσο και την υγεία σας. Εκτός αυτού η θέση εργασίας σας παραμένει καιθαρή και ασφαλής.

- Βάλτε την συρμάτινη κλέμα (a) στο άκρο του σωλήνα.
- Σπρώξτε το σωλήνα (b) στο στόμιο αναρρόφησης (6) και ασφάλισέ τον με τη συρμάτινη κλέμα (a)
- Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα (c) στο άκρο του σωλήνα (b) για να συνδέσετε το σωλήνα με εγκατάσταση αναρρόφησης ή με μία ηλεκτρική σκούπα.

Ενεργοποίηση
Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευθείτε πως έχει τοποθετηθεί σωστά η πριονολάμα και πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (εικ. 1)

Ενεργοποίηση: Σπρώξτε το διακόπτη (1) προς τα εμπρός και κρατήστε τον.

Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη (1)

Προστασία από υπερφόρτωση (εικ. 1)
Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασάις από υπερφόρτωση. Ο δείκτης υπερφόρτωσης (2) δείχνει την κατάσταση λειτουργάις της συσκευής.

Ο δείκτης προστασίας από υπερφόρτωση (2) αναβοσβήνει. Η συσκευή πλησιάζει το όριο υπερφόρτωσης – μειώστε την ταχύτητα προώθησης.

Ο δείκτης υπερφόρτωσης (2) είναι συνεχώς αναμμένος: Η συσκευή υπερφορτώθηκε ή μπλοκαρίστηκε – η μηχανή απενεργοποιείται. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε τη συσκευή και επανενεργοποιήστε την.

Λειτουργία (εικ. 1-2)
- Επιλέξτε την κατάλληλη πριονολάμα για το υλικό που θα κόψετε.
- Ελέγξτε την κατάσταση και την αισμηρότητα της πριονολάμας.
- Ρύθμιση του βάθους κοπής.
- Πάρτε τη συσκευή στο χέρι σας και προσέξτε να μην καλύπτονται οι σχισμές αερισμού.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμέντε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι να φτάσει η πριονολάμα τον αριθμό στροφών λειτουργίας.
- Πιέστε το κουμπί ασφαλείας (7) και πιέστε ελαφρά προς το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Εάν ανάψει ο δείκτης υπερφόρτωσης (2), μειώστε την ταχύτητα.
- Σπρώξτε τη συσκευή προς τα εμπρός μέσα στο αντικείμενο. Ποτέ προς τα πίσω!
- Όταν αναβοσβληνει ο δείκτης υπερφόρτωσης (2) μειώστε την ταχύτητα.
- Εάν σταματήσει η μηχανή και ο δείκτης υπερφόρτωσης (2) μένει συνεχώς αναμμένος, τότε αποκρίθηκε η προστασία υπερφόρτωσης της μηχανής. Αιτία: Πολύ ταχύ σπρώξιμο ή εμπόδιο στο αντικείμενο. Στην περίπτωση αυτή απενεργοποιήστε τη συσκευή και ελέγξτε το αντικείμενο. Συνεχίστε με μειωμένη ταχύτητα.
- Κατά την εκτέλεση της τομής, να ασκείτε μόνο ελαφριά πίεση στη συσκευή.
- Η πλάκα να ακουμπάει πάντα επίπεδα πάνω στο αντικείμενο.

Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία αντικειμένων που περιέχουν αμίαντο!

Τομές ευθείας γραμμής (εικ. 7)
Μπορείτε να ακολουθήσετε μία προσχεδιασμένη γραμμή εύκολα με τη βοήθεια των δεικτών (a) που βρίσκονται μπροστά και πίσω στο προστατευτικό κάλυμμα.

6. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

7. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάζετε το φις από τη πρίζα.

Καθαρισμός
- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Βούρτσες άνθρακος
- Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων δώστε τις ανθρακόβουρτσες να ελεγθούν από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Συντήρηση
- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

Παραγγελία ανταλλακτικών
Οταν παραγγέλλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες
www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.
Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(RS) izjavljuje sledeçi konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
(LV) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
(IS) Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evfrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Mini-Handkreissäge MTS-G 400

[X] 98/37/EG	[ ] 87/404/EWG
[X] 2006/95/EG	[ ] R&TTED 1999/5/EG
[ ] 97/23/EG	[ ] 2000/14/EG_2005/88/EG:
[X] 2004/108/EG	[ ] 95/54/EG:
[ ] 90/396/EWG	[ ] 97/68/EG:
[ ] 89/686/EWG	

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 30.08.2007

Weichselgartner
General-Manager

Mayr
Product-Management

Art.-Nr.: 43.308.81 I.-Nr.: 01017 Archivierung: **4330880-19-4131860**

Subject to change without notice

(D)
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(E)
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(PL)
Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)
Az termékek dokumentációjának és kisérô okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(RO)
Imprimarea sau multiplicarea documentaţiei şi a hârtiilor însoţitoare a produselor, chiar şi numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(CZ)
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(GR)
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓔ Salvo modificaciones técnicas

Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓒ Technické změny vyhrazeny

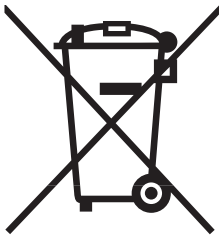
Ⓡ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Ⓑ Запазва се правото за технически промени

Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

Ⓖ Ο κατασκεναστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓟ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctri cos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

(CZ) Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

(RO) Numai pentru ţări din UE

Nu aruncaţi uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice şi electronice vechi şi aplicarea ei în dreptul naţional, aparatele electrice uzate trebuiesc adunate separat şi supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat şi la o secţie de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea naţională referitoare la reciclare şi deşeuri. Aici sunt excluse accesoriile şi piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

(BG) Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:
Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

(PL) Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓗ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i europai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyüjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a viszzaküldési felhíváshoz:
Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érrinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

ⒼⓇ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευες στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτέλέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρ΄τηματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓗ GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következőek érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garnacia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.

2. A garancaitelyesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

   A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 3 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belűl érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.

4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát erdetiben vagy egyébb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garnciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.

2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

   Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 3-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 3-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 3 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(RO) Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuşi vreodată acest aparat nu va funcționa ireproşabil ne pare foarte rău şi vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm şi la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastre de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.

2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație şi se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meşteşugăreşti sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meşteşugăreşti sau industriale precum şi pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor ataşabile sau auxiliarilor neadmişi), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere şi siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum şi datorită uzurii normale, conformă utilizării.

   Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 3 ani şi începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție şi nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil şi în cazul unui service la fața locului.

4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastre de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să desrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost şi defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

(BG) ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.

2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

   Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 3 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.

4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ΄όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.

2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

   Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδος της προθεσμάις της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.

4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC Gmbh • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung MTS-G 400_SPK7:_ 28.09.2007 10:49 Uhr Seite 56

EH 09/2007

❶ Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

Name: ❷	**Projektnummer RT:**
Straße / Nr.:	**Telefon:**
PLZ / **Ort**	**Mobil:**

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

❸

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ **Garantie: JA ☐ NEIN ☐**	**Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

❶ Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt I ❷ Bitte Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen